



DOOR – Dolmetschen im sozialen Raum

DOOR – Sosyal Alanda Sözlü Çeviri

DOOR bir Arbeit und Leben gGmbH projesidir.

Rheinland-Pfalz Eyaletinin Entegrasyon Bakanlığı tarafından desteklenmektedir.

Göç eden insanlarla iletişimin, sözlü çevirmenler aracılığıyla anlaşılır hale getirilmesi amaçlanmaktadır.

Mahkeme, polis veya iltica işlemlerinde tercümanlık yapılmamaktadır.

DOOR'un Görevleri

İnsanlar farklı diller konuştuğundan dolayı, birbirleriyle iyi iletişim kurmakta zorluk çekerler ve zor anlaşılırlar. Böyle durumlarda iki dil konuşabilen insanlar, kişilerin iletişim kurmasında yardımcı olur.

Sözlü çevirmenlerin kişilerle arkadaş veya akraba olmaması önemlidir. Böylelikle tarafsız olurlar ve bilgileri nesnel iletebilirler.

Sözlü Çevirmenlerin Görev Yeri

DOOR sözlü çevirmenleri okullarda, kreşlerde, resmi dairelerde, mülteci kamplarında, danışma bürolarında, doktor randevularında veya psikoterapilerde çeviri yaparlar.

DOOR, Rheinland-Pfalz Eyaletinde çeşitli bölgelere sözlü çevirmen sağlamaktadır. Sözlü çevirmenler şahsen çeviri yapılacak yerde, telefonla veya görüntülü arama aracılığıyla çeviri yaparlar.

Sözlü Çevirmen Talepleri

Kurumlar müşterileri için DOOR'dan çevirmen talebinde bulunabilirler. Kişiler özel de başvurabilirler. Sözlü çevirmen ücreti mümkün olduğunca DOORa çevirmen talebinde bulunan kişiler tarafından karşılanmalıdır (Görevlendiren kişi). Eğer bu mümkün değilse masraflar Entegrasyon Bakanlığı tarafından karşılanacaktır.

Sözlü çevirmen talebinde bulunan kişi kesinlikle yol masraflarını karşılamalıdır.

DOOR Çevirmenleri

Sözlü çevirmenler gönüllü çalışırlar ve icraatları için bir ödenek alırlar.

Sözlü çevirmenler Almanca dışında başka bir dil daha konuşurlar.

Eğer Almanca dışında başka dil konuşuyor ve DOOR'da çalışmak istiyorsanız, bize telefon veya E-Mail yoluyla ulaşabilirsiniz:

DOOR İletişim

Arbeit und Leben gGmbH, Hintere Bleiche 34, 55116 Mainz

anfrage@arbeit-und-leben.de

06131 140 8620

www.door-rlp.info



DOOR – Dolmetschen im sozialen Raum

DOOR ist ein Projekt von Arbeit und Leben gGmbH.

Es wird vom rheinland-pfälzischen Integrationsministerium gefördert.

Kommunikation mit Zugewanderten soll durch die leichte Vermittlung von Dolmetschern und Dolmetscherinnen verbessert werden.

Vor Gericht, bei der Polizei oder beim Asylverfahren wird nicht gedolmetscht.

Die Aufgabe von DOOR

Wenn Menschen unterschiedliche Sprachen sprechen, ist es nicht einfach, gut miteinander zu kommunizieren. Die Personen können sich dann nur schwer verständigen.

Dann helfen Menschen, die zwei Sprachen sprechen und zwischen den Personen vermitteln können.

Wichtig ist, dass die Dolmetscher*innen keine Freunde oder Familienmitglieder sind. So sind sie neutral und geben sachliche Informationen genau weiter.

Einsätze der Dolmetscherinnen und Dolmetscher

Dolmetscher*innen von DOOR dolmetschen zum Beispiel in Schulen und Kindertagesstätten, bei Behörden, in Flüchtlingsunterbringungen, in Beratungsstellen, bei Arztbesuchen oder in der Psychotherapie.

DOOR vermittelt Dolmetscher*innen in verschiedene Regionen von Rheinland-Pfalz.

Die Dolmetscher*innen dolmetschen in Präsenz vor Ort sowie am Telefon oder per Video.

Aufträge für Dolmetscherinnen und Dolmetscher

Institutionen können für ihre Klienten und Klientinnen bei DOOR einen Dolmetscher oder eine Dolmetscherin anfragen und beauftragen. Auch Privatpersonen können dies tun.

Die Kosten für die Dolmetscher*innen sollen möglichst von den Personen bezahlt werden, die bei DOOR den Antrag für eine dolmetschende Person stellen (Auftraggeber*innen). Wenn dies nicht möglich, werden die Kosten vom Integrationsministerium gezahlt.

Die Person, die den oder die Dolmetscher*in beauftragt, muss auf jeden Fall die Fahrtkosten der dolmetschenden Person bezahlen.

Dolmetscherinnen und Dolmetscher von DOOR

Die Dolmetscherinnen und Dolmetscher arbeiten ehrenamtlich und bekommen eine Aufwandsentschädigung für ihre Tätigkeit.

Es sind Personen, die neben Deutsch noch eine weitere Sprache sprechen.

Wenn Sie neben Deutsch noch eine weitere Sprache sprechen und gerne ehrenamtlich bei DOOR mitarbeiten möchten, können Sie telefonisch oder per E-Mail Kontakt mit uns aufnehmen:

Kontakt zu DOOR

Arbeit und Leben gGmbH, Hintere Bleiche 34, 55116 Mainz

anfrage@arbeit-und-leben.de

06131 140 8620

www.door-rlp.info